

TRADICION ORAL DE LOS ADULTOS MAYORES DE LOS CANTONES MIRA Y ESPEJO DE LA PROVINCIA DEL CARCHI COMO APORTE AL TURISMO CULTURAL

Nombre de la autora: Ludy Soraya Erazo Martínez
Escuela de Turismo y Ecoturismo (ETE)
Universidad Politécnica Estatal del Carchi (UPEC)
Nuevo Campus, Av. Universitaria y Antisana
Tulcán-Ecuador
Ludy. Erazo@upec.edu.ec

Resumen.

El trabajo estructurado consistió en rescatar la tradición oral que está presente en la memoria de los adultos mayores de los cantones Mira y Espejo, quienes son portadores de sus historias de vida a través del tiempo y que aún se mantienen latentes en la actualidad.

La recopilación de la tradición oral permitió conocer los cuentos, leyendas, costumbres, tradiciones, medicina tradicional, coplas y dichos que los adultos mayores conservan en estos sectores.

En la actualidad la esencia humana no se debe perder, por el contrario hay que recuperar la identidad para entender mejor el aspecto cultural, para este aspecto fue necesario llegar a varias comunidades en donde se hizo la recuperación de la tradición oral, que va a permitir conservar y compartir estos conocimientos, para darle vida a la historia de cada sector, a través del diseño de un trayecto turístico de Oralidad Ancestral que permita fomentar el turismo cultural en estos sectores.

Palabras Claves: Tradición oral, Turismo cultural, adulto mayor.

Abstract.

The job was to rescue oral tradition are present his mind the help of seniors in the cantons of Mira and Espejo who were the bearers of their life stories over time and are still present

The collection oral tradition allowed to now the stories, legends, customs, Traditions, tradition medicine, couplet and verses that elderly conserved in the sectors.

Today human essence is not be losing it, on the contrary we must recover the identity to better understand the cultural aspect, to this issue was necessary to reach the communities where recovered oral tradition and which will allow preserve and share this knowledge, to spice up the history of each sector, through the design of a tourist route that allows Orality Ancestral promote cultural tourism in these place.

, through

Keywords:

Oral tradition, Culture Tourism, Elderly.

1. Introducción.

La tradición oral es una construcción social que se elabora desde el presente, sobre el pasado Suescún y Torres (2009), por ello los individuos que conforman una comunidad siguen determinadas costumbres, mantienen formas de lenguaje, hábitos alimenticios, fórmulas medicinales que se convierten en parte esencial de la cultura popular, llegando a conformar el sello que los identifica.

Para Espino (1999), “cuando se habla de tradición oral estamos ante un tipo de textualidad que tiene el arte verbal su realización con ciertas características es un acto único en el cual los que escuchan y participan se interpelan recíprocamente”.

Por tanto concordando con el citado autor, la tradición oral es el relato de la memoria y la escenificación de una fantasía que persiste, constituyendo una forma

de transmitir desde tiempos anteriores la cultura, la experiencia y las tradiciones de una sociedad, tiene como función primordial conservar los conocimientos ancestrales a través de los tiempos.

Además los adultos mayores de las localidades gozan de gran prestigio por ser depositarias de un especial conocimiento tradicional, se les reconoce como especialistas en rituales, medicina, religión y creencias mágicas, las tradiciones orales nacen y se desarrolla en las comunidades como una expresión espontánea que busca conservar y hacer perdurar identidades más allá del olvido, estos conocimientos mantiene un vínculo más íntimo con el grupo de personas que las realizan como una dinámica social, intelectual y espiritual, estas expresiones se transmiten de forma verbal y personal lo que ha permitido fortalecer los lazos sociales, comunitarias y el uso de una lengua propia que constituye un fenómeno histórico social.

El turismo alternativo en la tradición oral para Santana (2003), indica que es “la comercialización de la cultura, elementos que pasan a ser productos ofertados en el mercado turístico”. Por lo tanto estos recursos ayudan a dar valor agregado a un producto turístico mostrando a los visitantes lo genuino de la cultura local e involucrarlos con participaciones en estas manifestaciones culturales de los cantones Mira y Espejo de la provincia del Carchi. Esta idea indica que no se necesita crear una cultura nueva para mostrar a los turistas, sino explotar todas las potencialidades con que cuentan estos cantones.

Todos estos recursos, dará inicio a un proyecto para que se fortalezca el turismo cultural en estos sectores, a través de las expresiones contadas por los adultos mayores para que las presentes y futuras generaciones conozcan sus raíces culturales en un lenguaje popular, el mismo que es necesario preservarlo para el fortalecimiento de un pueblo y su entorno.

La importancia de diseñar un trayecto turístico de oralidad ancestral como aporte al turismo cultural, se convertirá en un valioso recurso turístico estableciendo nexos entre comunidad y visitantes, rescatando la historia viva a partir de testimonio que llevan a un acercamiento de lo espiritual a lo real con un sentido de identidad, haciendo una praxis de la historia para convertirlo en un patrimonio intangible, que no estaba tomado en cuenta en el pasado y que ahora con la presente investigación llegar a ser parte del presente y coadyuvar al rescate de la misma.

2. Materiales y Métodos.

Investigación cualitativa es la captación y reconstrucción de significado Ruiz (2012) utiliza primeramente el lenguaje de conceptos y de metáforas más que los números y de test estadístico, su modo de captar la información no es estructurado sino flexible, su procedimiento es más inductivo que deductivo (pág. 23). La metodología utilizada permitió trabajar directamente con los adultos mayores, se utilizó la entrevista dirigida para recolectar información de tradiciones, costumbres, cuentos, leyendas, en una primera parte para posteriormente realizar una segunda entrevista a los representantes de los departamentos de Turismo y Cultura de los cantones Mira y Espejo, con el fin de conocer cómo se estaba desarrollando el turismo cultural en los cantones antes mencionados.

Al recoger datos de la investigación planteada, permitió establecer una interacción verbal y precisa que donde intervinieron personas claves, para permitir información relevante, donde se observó que las expresiones culturales en estas comunidades se estaban perdiendo.

Para determinar la muestra se tomó en consideración lo que manifiesta Ander (1993), que indica que la muestra de razonamiento o intencionada, “exige un cierto conocimiento del universo a estudiar, su técnica consiste en que el

investigador escoge intencionalmente no al azar algunas categorías que él considere típicas representativas del fenómeno a estudiar” (pág. 186).

Lo manifestado por el autor facilitó a que se tenga una muestra seleccionando a adultos mayores que conozcan de costumbres, tradiciones, cuentos, leyendas; Además que estén prestos a brindar información de manera clara y precisa. De igual manera se lo hizo con los representantes de los departamentos de Turismo Patrimonio y Cultura.

Para esta investigación se adoptó la técnica de la entrevista, en donde se diseñó como instrumento de recolección un cuestionario estructurado.

3. Resultados y discusión.

Se determina que las leyendas forman parte de la cultura de los cantones Mira y Espejo. El mayor número de entrevistados contaron leyendas, para Raymond (1994), “son sucesos con parte de la realidad y parte fantasiosa”, estas narraciones tradicionales que se originan en situaciones muchas veces verídicas para ellos con personajes sobrenaturales, fantasmas y espíritus de personas ya fallecidas.

Describiendo lo manifestado por los adultos mayores se pueden propender a la difusión y puesta en valor de estas tradiciones orales, en su lenguaje popular, la cuales se describe a continuación por ser las más representativas de los sectores.

La Viuda.

Yo cuando era joven, una historia que me pasó le decían la viuda, yo no creía pero ahí ya me convencí como era joven tenía 22 años y andaba tras una muchacha, había un molino donde mucha gente iba a ganar turno para hacer moler todos los granos, tonces (sic) la muchacha se había ido al molino y me llamó que vaya, yo me fuí a las 9 de la noche, espera y espera, ya era las 11 de

la noche y no asomaba, estaba en la entrada al cementerio ya eran las 12:30, yo ahí parado, ya me venía el sueño cuando, chuta ya viene dije y vide (sic) una negra nomás, pronto ya se acercaba, parado estaba cuando ya la vide (sic) a una altota (sic) de ropa negra y yo me quedé cortado, yo le dije buenas noches señora, no me hizo caso, pasó casi restregándome y se sentó a unos 5 metros y empezó a hacer el baño, yo la sentía que hacia el baño, yo que regresé a ver si venía alguien ya no estaba y fí a ver y aclarando con la linterna, no había nada, estaba seco, allí me dí cuenta que era la viuda y de allí ya no me acuerdo, me he quedado en la vereda, al otro día, ellas que habían venido del molino a los dos de la mañana me encuentran en la vereda.

Fuente: entrevista Sr: Jorge Alfredo cadena.
Elaborado Por: Ludy Erazo.

La muerte.

Un par de enamorados que se citan a las 6:30 de la noche y él esperaba que ella salga y nada, ya era las 7:00 y sale una mujer tapada, él pensó que era ella como ya estaba denoche (sic) no la pudo ver bien, le pregunta que pasa solo quiero hablar unas palabras, ella no le daba audiencia y siguió yéndose a un lugar retirado de la población y él le llamaba del nombre y seguía, cuando ya estaba para descender a una quebrada el pegó la carrera la cogió de los hombros y le dijo: aquí no más y ella se da la vuelta y era solo una calavera.. El sale corriendo, dicen que era la muerte que se lo iba a llevar”.

Fuente: entrevista Sr: Cesar Jácome.
Elaborado Por: Ludy Erazo.

El Cuiche.

En un sector que se llama Chupucallo me dejaron cuidando una máquina trilladora tonces (sic) estaba llueve y llueve, aquí ha llovido hasta tres meses, yo estaba saliendo de la máquina y salió como una sábana, yo no me espanté y chilló como un perro chiquito, entonces al otro día le conté a los mayores me dijeron que era

el cuiche (sic) blanco, que se ponía mal el cuerpo, a mí no me paso nada porque llevaba una medalla, que me dió mi abuelita.

Fuente: entrevista Sr: Luis Gerardo Méndez.
Elaborado Por: Ludy Erazo.

El Caballo Blanco.

Un día viniendo de la Portada, estábamos en una reunión después del enteje de una casa, ya era muy tarde y no me dejaban salir, empezamos a tomar unas copas, yo me sentía un poco mareado, ya no tomé más, luego me salí escondidito, para llegar más rápido a la casa me fuí por los caminos estratégicos, los chaquiñanes cuando al pasar el puente, había una chorrera y de allí salió un caballo blanco y siguió el camino, yo seguí atrás salió al camino viejo después cayó a la carretera, yo estaba sereno, yo le seguí como iba por el camino que siempre se andaba y al pasar por el cementerio se paró el caballo yo pasé tranquilo cuando de nuevo lo miré ya no estaba, se desapareció.

Fuente: entrevista Sr: Víctor Manuel Mena.
Elaborado Por: Ludy Erazo.

Don Leopoldo y el Vuelo del Cóndor.

Dice que el papá de don Leopoldo lo mandó un día a su hijo llamado también Leopoldo, ya joven, a que vaya a rodear unos caballos en el páramo, el lugar se llama Chiltason tonce se fue con su cabestro al hombro, con su mache, poncho y su sombrero, y a lo lejos vió una manada de cóndores; ahí devorando un animal muerto, entoncés él en su imaginación dijo, voy a ver qué pasa, sacó el cabestro, hizo un lazo y lo enlazó al cóndor pero como el cóndor, era tan grande medía 2 metros tonces don Leopoldo no lo podía sostener, el cóndor seguía yéndose más rápido, don Leopoldo no quería perder el cabestro, porque el papá lo hubiese pegado lo que hizo es ir cobrando el cabestro y llegó el momento que estaba

cerca el cóndor alzó el vuelo lo que hizo es changarse en el cóndor, él dice que recorrió Colombia, Venezuela y llegó a México y luego regresó, como ya tenía dominado al cóndor vió desde los altos aires que como era tan lindo el mundo, viajando en un cóndor, cómo tenía mucha hambre, se dio cuenta que era una hembra, cogió su manito le puso por atrás le sacó un huevito se lo comió en el aire, vió que venía de regreso miro su tierra natal, San Isidro Chitacaspi de donde era él, como lo dominaba al cóndor iba bajando y vió que ahí había una casa donde vivía un compadre, el compadre era artesano, hacia bateas, caqueros de pumamaqui, ya lo vió desde arriba que estaba afuera en el patio de la casa haciendo sus bateas y caqueros, le gritaba compadre ,compadre, compadre Trini el compadre lo alzaba a ver, estaba tan sorprendido que como era posible don Leopoldo estaba montado en el cuello de un cóndor, como él estaba tan cansado, que le dijo que le ayude, el cóndor estaba planeando bajando, bajando le boto el cabestro, el compadre cogió el cabestro y lo enredó en un árbol y al momento que lo enredó el cóndor se asusta y eleva el vuelo, de la fuerza del estirón le arrancó los dedos al compadre trini, tuvo que soltarlo, luego el cóndor lo llevo a don Leopoldo al paramo, con un poco de dominio y tino logro sacarle el cabestro al cóndor.

Fuente: entrevista Sr: Guillermo Jácome.
Elaborado Por: Ludy Erazo.

El Espíritu.

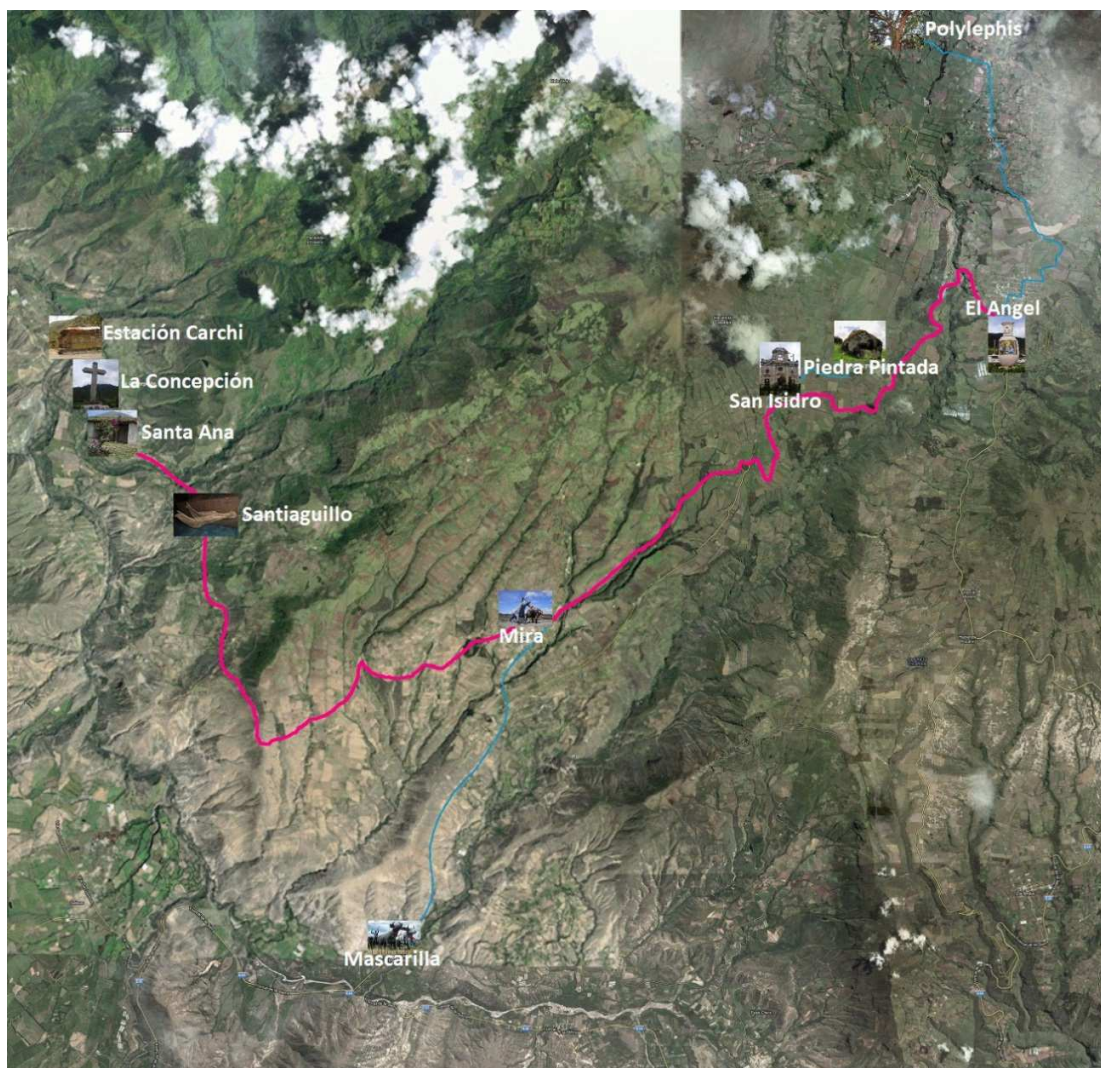
Un amigo me contó que estaba tomando trago en la casa comunal, como se había acabado, habían salido a comprar trago y cuando bajan con el trago le vé a la enamorada y dice como esta mujer hasta esta hora y le hace piss, piss (sic), por eso ellos le pusieron las piss, piss (sic) ... El, la ve clarito y dice que estaba un poco tomado no chumado y dice me he caído y el trago no se ha regado, ella se ha ido para atrás de la casa comunal tonces (sic) que ha dicho a los tiempos que lá veo, la voy a saludar y la va sigue, no sabía dónde voy y para donde caminaba y le dijo si has venido a verme porque te vas tan lejos, me pongo en razón, yo

pensaba que estaba dentro del caserío, él se encuentra en la orilla del río , tonces (sic) él ha dicho Dios mío y escucha el río y se regresa, él me dijo no sé cómo salí.

Fuente: entrevista Sr: Ángel Espinoza.
Elaborado Por: Ludy Erazo.

4. Figuras

Imagen N° 1 Trayecto Turístico de Oralidad Ancestral.



Fuente: Google maps
Modificado: por Ludy Erazo.

Imagen N° 2 Leyenda la viuda



Elaborado por: Arnold Erazo

Imagen N° 3 Leyenda el Cuiche



Elaborado por: Arnold Erazo

Imagen N° 4 Leyenda Don Leopoldo y el vuelo del Cóndor



Elaborado por: Arnold Erazo

5. Tablas N° 1 muestra seleccionada

Adultos mayores	Mira	Espejo
Número de entrevistados	13	18

Fuente: entrevista

Elaborado por: Ludy Erazo

Tablas N° 2 Rango por edades

Rango por edades	Total
65 - 75	19
76 - 85	5
86 - 93	7

Fuente: entrevista

Elaborado por: Ludy Erazo

Tablas N° 3 Nivel sociocultural

Nivel sociocultural	Primaria completa	primaria Incompleta	Bachillerato
Educación	24	6	1

Fuente: entrevista

Elaborado por: Ludy Erazo

Tablas N° 4 tradiciones Orales

Tradición oral	Total
Cuentos	3
leyendas	10
Coplas	4
Dichos	6
Medicina tradicional	8
Fiestas	7
Gastronomía tradicional	4

Fuente: entrevista

Elaborado por: Ludy Erazo

Bibliografía

Ander, E. (1993). *TECNICAS DE INVESTIGACIÓN SOCIAL*. Buenos Aires: HVMANITAS.

Espino, G. (1999). *La Literatura Oral*. Quito: Docu Tech.

Raymond, W. (1994). *Sociología de la Cultura*. Barcelona: Editorial Univercitaría.

Rodríguez, H. (2008). La formación de la Identidad Cultural. *Revista de Pedagogía*, 10.

Ruiz, J. (2012). *Metodología de la Investigación Cualitativa*. Bilbao: DEUSTO.

Santana, A. (p.r. de Octubre de 2003). *Horizontes Antropológicos*. Recuperado el Junio de 18 de 2013, de http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S0104-71832003000200003&script=sci_arttext

Suescún, Y. &. (8 de Mayo de 2009). Recuperado el 11 de Enero de 2013, de <http://search.iminent.com/SearchTheWeb/v4/3082/homepage/Default.aspx>